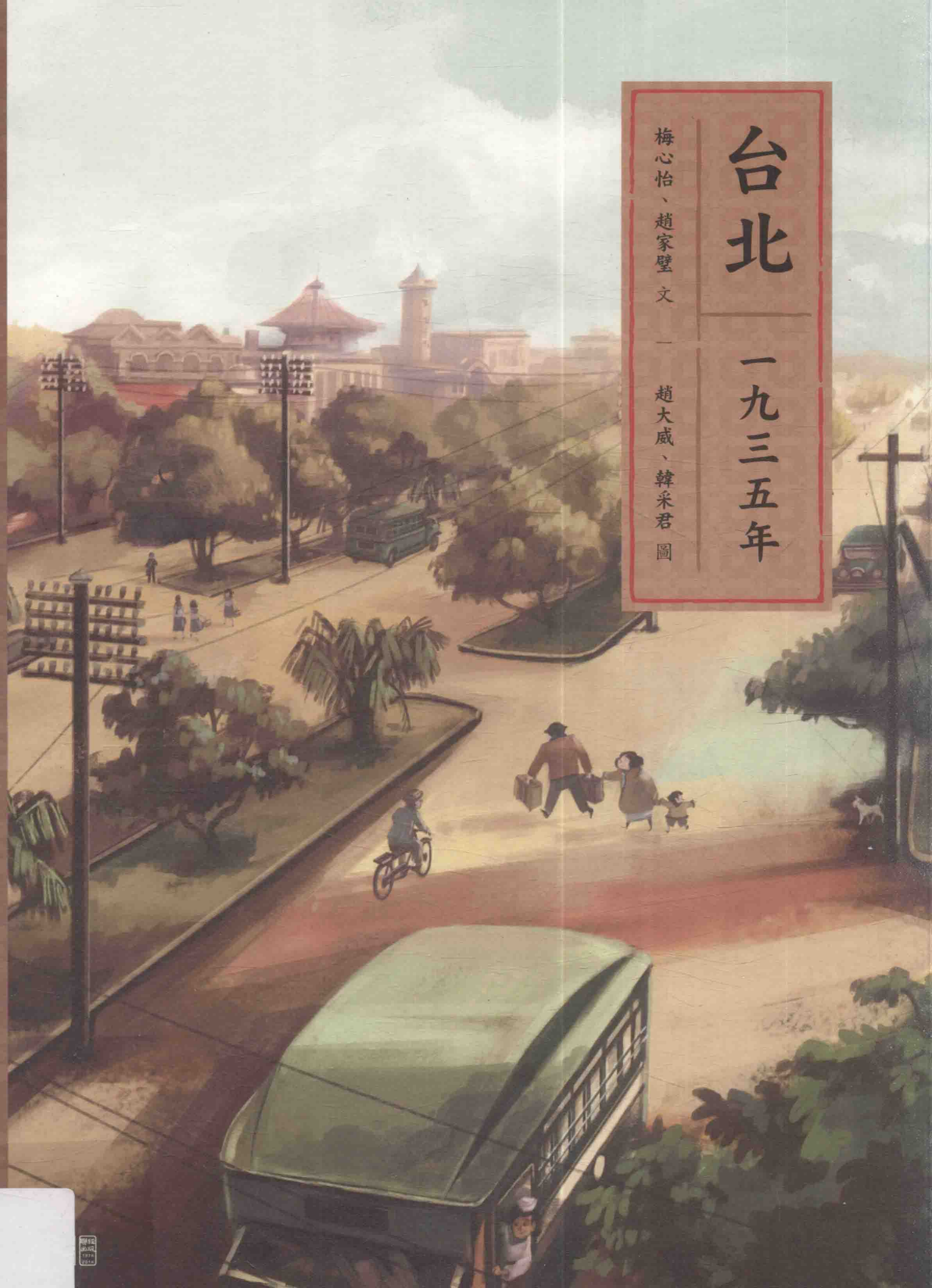


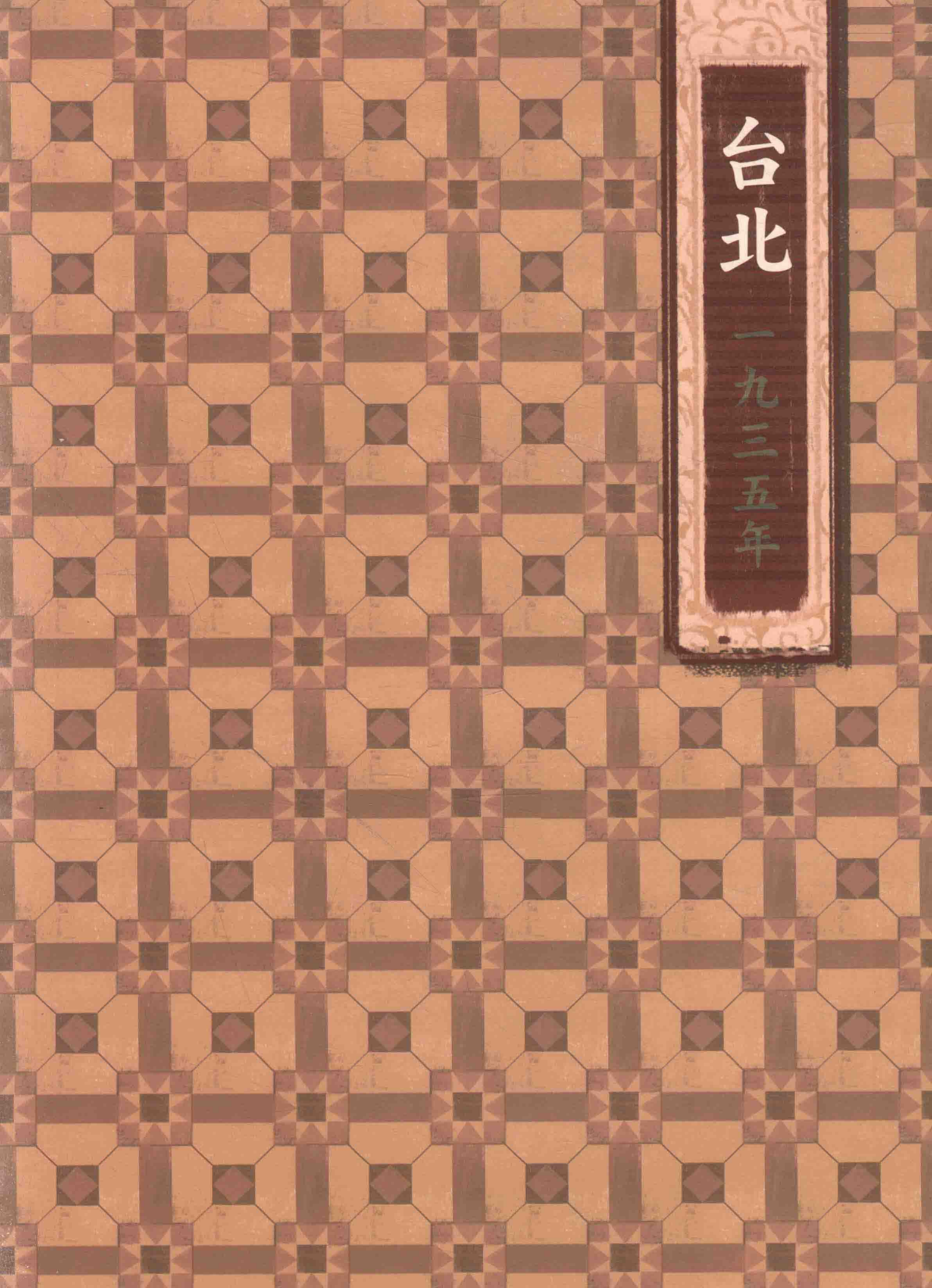
台北

一九三五年

梅心怡、趙家璧 文

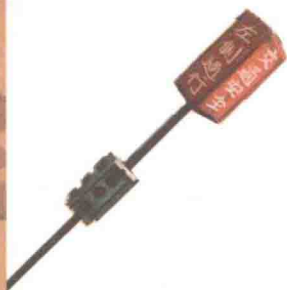
趙大威、韓采君 圖





台北

一九三五年



台北一九三五年

著者／梅心怡、趙家璧
繪者／趙大威、韓采君

發行人／林載爵
叢書企畫・編輯／梅心怡

出版者／聯經出版事業股份有限公司
地址／台北市基隆路一段180號4樓
電話／(02)87876242轉211
聯經網址／www.linkingbooks.com.tw
電子信箱／linking@udngroup.com

2014年10月初版
ISBN：978-957-08-4462-7
定價：新臺幣 380 元

Taipei in 1935
© 2014 Hsin-I Mei, Chia-Pi Chao, Ta-Wei Chao, Tsai-Chun Han
First published by Linking Publishing Company, Taiwan
All rights reserved.
Authors: Hsin-I Mei, Chai-Pi Chao
Illustrators: Ta-Wei Chao, Tsai-Chun Han

In 1935, Taiwan had become Japan's first overseas colony for 40 years. Being the capital of Taiwan, Taipei had been transformed into a modern city and served as a showcase of Japanese government's ambitious propaganda. In fall of 1935, the Japanese colonial government mounted an extravagant exhibition to display its political, economic, and cultural power. "The Taiwan Exposition: In Commemoration of the First Forty Years of Colonial Rule" was not only a celebration of Japan's successful colonial rule, but also a projections of cultural identification and national affiliation.

Taipei in 1935 sets in the principal sites of this exposition and leads the readers to this successful, desirable international city. This book uses vivid and colorful drawings as well as plain and simple language to illustrate Taipei's international transportation, the architectures with modern art deco style, the gorgeous commercial and trade establishments along with imported luxuries, the latest technology, the new ideas and education system. For the colonial officers, international businessmen, and Taiwanese common people, Taipei was their hometown as well as a prosperous land full of opportunities. Its modern look was to amaze the visitors and to show the pinnacle of Japan's colonial power, but the root of Taiwanese cultures was never dim by the shadow of Japanese colonization. This book aims to bring the 1930s Taiwan to life, and lead the readers to experience the consistent vitality of Taiwanese society.



本書由文化部補助出版發行

台北

一九三五年

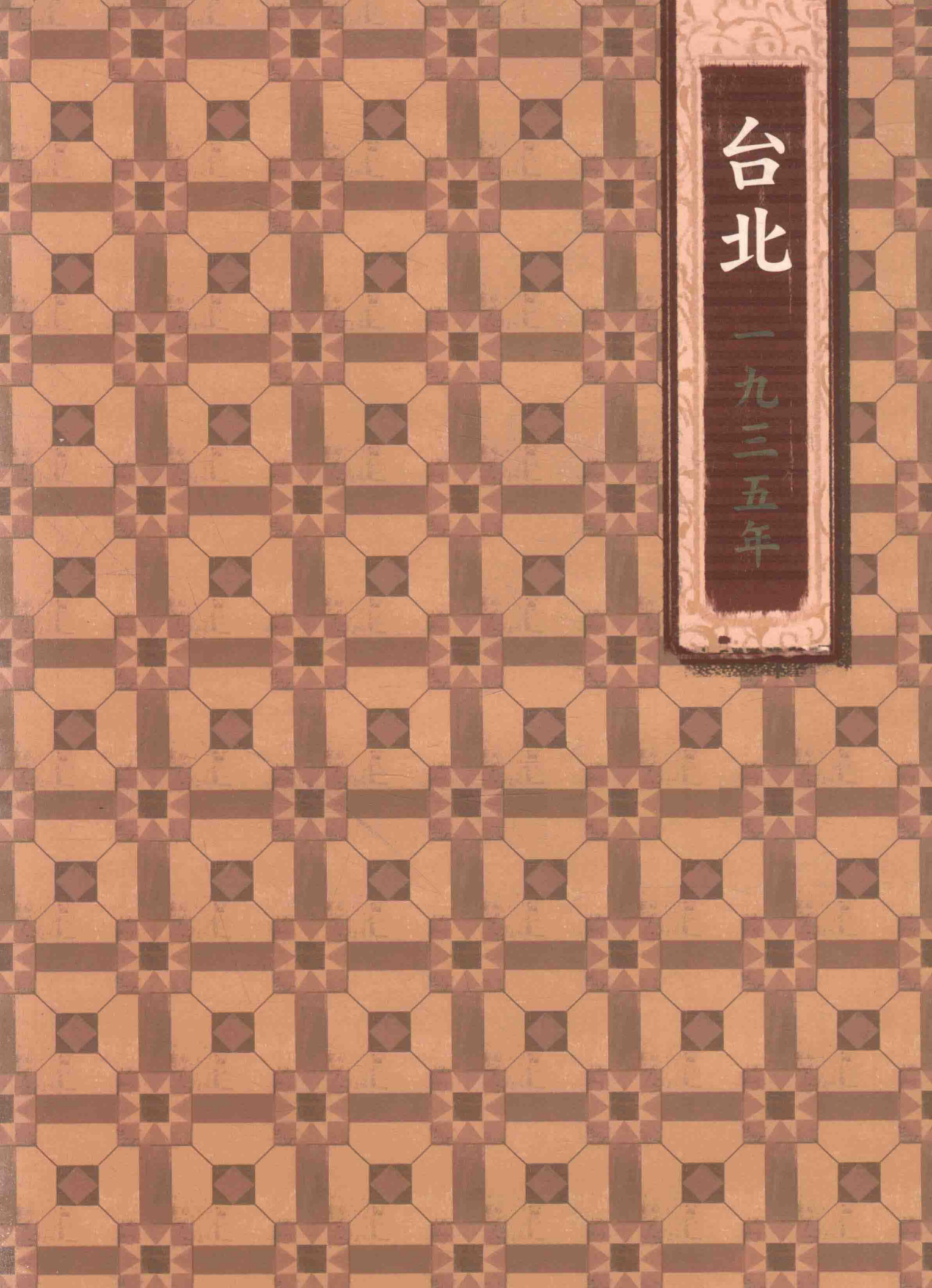
| 目錄 |



前言 變動紛擾的世界	4
都城圖 一眼看盡台北城	6
台北火車站：熙來攘往的都城門戶	8
三線道路：路樹搖曳的現代化象徵	10
鐵道飯店：皇族名流的社交殿堂	12
城內：官廳聚集的心臟地帶	14
都市的新秩序：消防、警察與金融	16
都市的基礎建設：電力、廣播與郵政	18
台北公會堂：規模空前的台灣博覽會	20
新公園：台北市民遊憩的庭院	22

大稻埕： 台灣人聚居的商業及文化中心	24	第一劇場及永樂座：	42
大稻埕碼頭： 國際化的貿易樞紐	26	台北人多采多姿的劇場體驗	
台灣商品陳列館及菊元百貨：	28	藝文活動： 從嚴肅到休閒的文化活動	44
台灣特產品與外國奢侈品		圓山球場及賽馬場：	46
太平公學校： 台灣孩子走進新式學校	30	台灣野球風潮與體育教育的結合	
職業婦女： 都會女性成為職場生力軍	34	走南往北去郊遊： 淡水、北投和碧潭的悠閒時光	48
古亭町的大學社區： 遠離塵囂的大學住宅組合	36	人與神的交會： 霞海城隍廟及圓山神社	50
太平町的醫生館：	38	結語 台灣的今與昔	52
大稻埕與艋舺街上的混合式街屋		參考書目	54
樸實到摩登的飲食體驗： 小吃、酒樓、西餐廳	40	索引	56





台北

一九三五年

台北

一九三五年

| 目錄 |



前言 變動紛擾的世界	4
都城圖 一眼看盡台北城	6
台北火車站：熙來攘往的都城門戶	8
三線道路：路樹搖曳的現代化象徵	10
鐵道飯店：皇族名流的社交殿堂	12
城內：官廳聚集的心臟地帶	14
都市的新秩序：消防、警察與金融	16
都市的基礎建設：電力、廣播與郵政	18
台北公會堂：規模空前的台灣博覽會	20
新公園：台北市民遊憩的庭院	22

大稻埕： 台灣人聚居的商業及文化中心	24	第一劇場及永樂座：	42
大稻埕碼頭： 國際化的貿易樞紐	26	台北人多采多姿的劇場體驗	
台灣商品陳列館及菊元百貨：	28	藝文活動： 從嚴肅到休閒的文化活動	44
台灣特產品與外國奢侈品		圓山球場及賽馬場：	46
太平公學校： 台灣孩子走進新式學校	30	台灣野球風潮與體育教育的結合	
職業婦女： 都會女性成為職場生力軍	34	走南往北去郊遊： 淡水、北投和碧潭的悠閒時光	48
古亭町的大學社區： 遠離塵囂的大學住宅組合	36	人與神的交會： 霞海城隍廟及圓山神社	50
太平町的醫生館：	38	結語 台灣的今與昔	52
大稻埕與艋舺街上的混合式街屋		參考書目	54
樸實到摩登的飲食體驗： 小吃、酒樓、西餐廳	40	索引	56



1935
TAIPEI

前言：變動紛擾的世界

台北作為台灣的首府，是總督府的所在地，也是日本政府對台灣一切經營的核心，1935年的台北是個基礎建設、海陸交通與國際貿易都已走在時代尖端的現代化都市。台北的居民們，享受著便利新穎且充滿人文氣息的城市生活，對於來自世界各國的新知、娛樂和物質享受都未曾缺席。

這一年，對思想積極控制的皇民化運動尚未包圍生

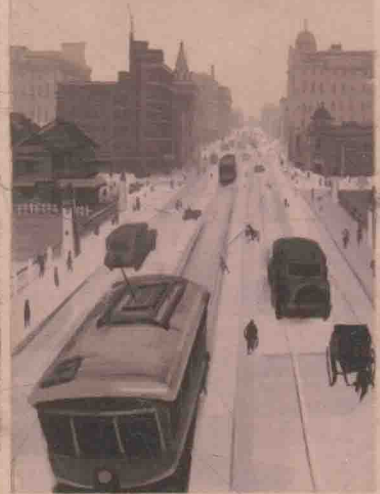
活的各個層面，知識分子們正試著為台灣的在地文化走出一片天，而戰爭也還是海峽對岸尚稱遙遠的一朵烏雲。新時代的命運，在這片都市榮景尚未察覺的時刻，已悄悄地轉向另一個方向。台北的居民們或許未曾預見，統治他們的日本政府將在未來數年深陷軍國主義的泥沼，再難自拔，而台灣的歷史也將翻開新頁。1935年，台北寧靜而豐富的城市風景是時代珍貴的縮影，具體而微地將19世紀以降，人類文明發展的因和果展現在後人面前，也讓生活在這片土地的我們，在回顧過往美好歲月的同時也能為新時代汲取養分。



TAIWAN

1. 作為殖民地的台灣

台灣是日本在帝國主義擴張中所獲得的第一塊殖民地，1935年的台灣，經過四十年的殖民統治後，社會已漸趨穩定，殖民政府積極經營台灣現代化的形象，希望能作為擴張帝國版圖的樣板。這年的台北舉辦了日本始政四十周年的博覽會，展示台灣的物產、風土，與日本在亞州各地的殖民成果。



TOKYO

2. 走向軍國主義的日本

高樓、汽車，以及興盛的商業活動是1935年東京街頭給人的印象，但在榮景的背後，右翼軍國主義的勢力漸漸鞏固。為了在政治上賦予天皇神聖地位，軍方開始大力攻擊作為君主立憲基本精神的「天皇機關說」，並在這一年以叛國的罪名控告並意圖刺殺支持這類民主理論的學者。



3. 風雨飄搖的中國

1930年代的國民政府致力於經濟與社會制度的現代化，但九一八事變後中國籠罩在日本全面侵略的陰影中。面對共產黨勢力增長，國民政府「攘外必先安內」的策略受到廣大的輿論壓力。1935年10月，共產紅軍抵達延安重建據點，12月，學生在北平發起大規模示威行動，希望政府全面抗日。



4. 自谷底回升的美國

正努力自大蕭條中復甦的美國，在1935年遭受劇烈沙塵暴侵襲中部各州，飛沙蔽日加以連年旱象，使得近千萬畝農田受災。德州、奧克拉荷馬州等地，生活無以為繼的農工家庭被迫遷徙，他們大多沿著66號公路進入加州，試圖展開新生。這也是美國繼1849年的淘金熱後最大規模的一次人口遷徙。



5. 納粹掌權的德國

1935年德國已進入希特勒當政的「第三帝國」時期。在集權統治下，德國的經濟在世界性的蕭條中相對穩定，但納粹黨的軍事野心及毀滅性的種族優越情節愈見顯露。希特勒在今年毀棄了一次大戰後限制德國軍備的凡爾賽條約，將大量國家經費投入軍事之用，使德國步入集權軍國主義的時代。

1935
TAIPEI

都城圖：一眼看盡台北城

北
十

淡水河



新店溪

在北、西、南三面，分別緊鄰基隆河、淡水河、新店溪的台北市自清代將台灣設省後，就成為台灣的政經重鎮，並在1894年成為省會。1895年日本人統治台灣之後，將總督府設置於台北，再次確立了台北作為台灣首府的地位。雖然在1920年的町名改正後，台北的街道都有了日式的町名，但簡而言之，1935年的台北，人口密集的核心地帶，大多落在民眾俗稱「城內」、「大稻埕」與「艋舺」的三個區域中。其中被三線道包圍的城內不但是官廳聚集的核心地帶，也是日本人聚居的區域。而作為淡水河舊港區的艋舺，與隨後因貿易興起的大稻埕地區，則是台灣人最繁榮的都市聚落。沿著通往神社的敕使道路，北至圓山、淡水一帶，或往南至新店溪畔，都是當時台北市民近郊的活動範圍，至於走到台北帝國大學所在的古亭町周邊，那就已是阡陌相連的農家景致了。

城 內	I 北門	秀山街一帶)	南路交叉口)
	II 東門	b 本町 (今中正區忠孝西路、衡陽路、重慶南路一帶)	6 遞信部 (今國史館大樓)
	III 南門	c 表町 (今中正區許昌街、襄陽路、館前路一帶)	7 新公園 (今二二八紀念公園)
	IV 小南門	1 總督府 (今總統府)	8 總督府博物館 (今國立台灣博物館)
	V 北三線道 (今忠孝西路)	2 台北州廳 (今監察院)	9 台北放送局 (今台北二二八紀念館)
	VI 東三線道 (今中山南路)	3 台北車站	10 台北公會堂 (今中山堂)
	VII 南三線道 (今愛國西路)	4 鐵道飯店 (今台北車站前新光三越大樓)	11 台北商品陳列館 (今歷史博物館)
	VIII 西三線道 (今中華路)	5 本町消防詰所 (今忠孝西路、重慶南路一帶)	12 菊元百貨 (今博愛路衡陽路口的國泰世華銀行)
	IX 敕使街道 (今中山北路自行政院至中山橋路段)		
	a 榮町 (今中正區衡陽路、寶慶路、		
大 稻 埕	d 永樂町 (今大同區迪化街、甘古街一帶)	15 錦記茶行 (今大同區貴德街73號)	
	e 太平町 (今大同區台北橋以南，延平北路、重慶北路一帶)	16 第一劇場 (今延平北路、保安街交叉口第一企業中心)	
	f 港町 (今大同區環河北路、貴德街一帶)	17 仁安醫院	
	j 日新町 (今甘州街、華亭街、重慶北路一帶)	18 霞海城隍廟	
	13 大稻埕碼頭	27 大稻埕基督教長老教會 (今甘州街40號)	
艋 舺	14 太平公學校 (今太平國小)		
	g 新富町 (今萬華區廣州街、康定路、和平西路一帶)		
	19 懷安醫院		
	25 龍山寺		
	i 西門町 (今成都路、西寧南路、昆明街、康定路一帶)		
	h 古亭町 (今和平東、西路、同安街、泰順街、龍泉街一帶)		
	20 台北帝國大學 (今國立台灣大學)		
	21 大學住宅組合 (今和平東路、青田街、永康街與溫州街一帶)		
	22 台北高等學校 (今國立台灣師範大學)		
	23 圓山神社 (今圓山飯店)、圓山運動場 (今中山足球場)		
	24 川端跑馬場 (今古亭河濱公園一帶)		
	26 松山機場		

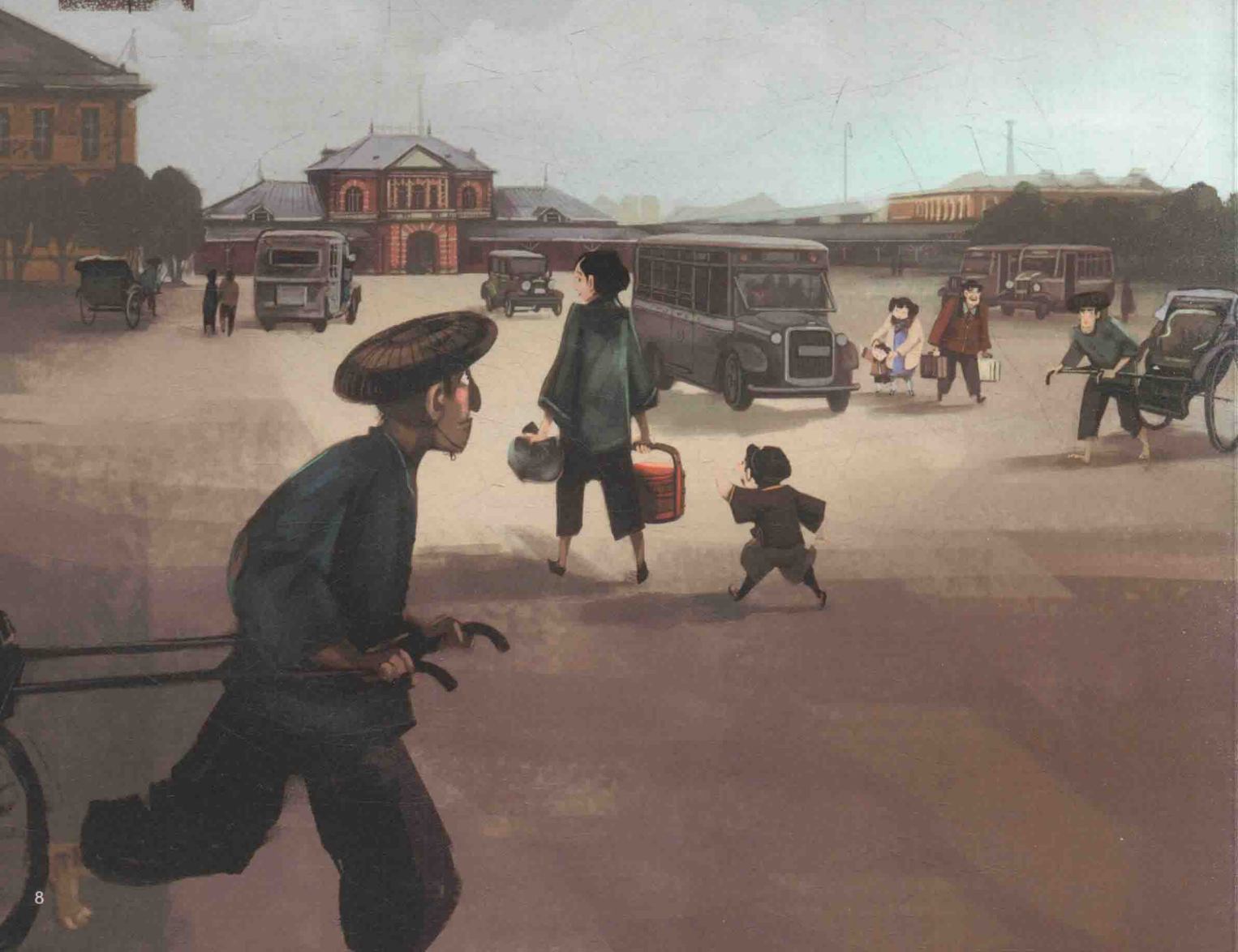
1935
TAIPEI

台北火車站：

熙來攘往的都城門戶

1935年，台灣作為日本的殖民地已邁入四十年，殖民初期的對立與緊張日漸趨緩，1920年代末的經濟蕭條也進入尾聲。這年的台北正緊鑼密鼓地籌畫日本統治四十周年的博覽會，即使是同年4月新竹台中地區發生的重大震災，也未動搖當局舉行這場盛會的決心。

為迎接參觀博覽會而湧入的人潮，向來繁忙的台北車站顯得更加熱鬧了，縱貫鐵路不但配合基隆港的船期全面改點，也大量加開班次疏解運量。看著站前廣場上的公共、私家車輛，打算走訪台北各處的人一點兒也不用擔心交通，本就競爭激烈的人力車夫中，今年來了更多外地面孔，盼望著一趟數錢的生意。方便的市營公車也隨著警務部的要求，換上嶄新的流線車型，在市內只要8錢就能坐一趟。當然，想奢侈一些的人，三小時要價12圓的出租車也是個好選擇。對來自中國的旅客來說，看見靠左行駛的汽車一開始還得適應一下，而在日本旅客的眼裡，台北的街道寬闊，還少了家鄉吵雜穿梭的電車，頓時讓他們對這城市產生了摩登的印象。



台日定期航線

台灣長期爭取補助的台日定期航線，終於在1935年隨著博覽會的腳步得到日本遞信省的許可。10月，日本航空株式會社派出Fokker F型的「雁號」飛機為「航空促進遊覽飛行」的活動試航，從福岡來到台北，隨即再飛往福建，邀請當時的省長陳儀前來參觀博覽會。「雁號」也在這年的最後一天成為第一架以定期客機名義降落在松山庄台北飛行場的飛機。自此，台灣與日本間的距離縮短到一日之內。而此時日本中島飛行機株式會社的工廠中，購自美國道格拉斯公司的製造技術與客機零件正被打造成未來定期往來於台日天空的DC-2型富士號客機。



輪船海運

發跡於甲午戰爭與日俄戰爭的大阪商船株式會社，是掌握台灣到日本海運航線的霸主之一，也是最早經營總督府的「命令航路」並定期接受官方補助的商社。日本勢力所及的各地郵務、軍需、貨客運都在命令航路的規劃之內，而各航線間又以航行於台灣、日本之間的「內台航路」與往來於台灣、中國沿海與南洋各地的「支那南洋航路」最具經濟與戰略意義。基隆港在19世紀末重築疏濬後，成為台灣北部的航運樞紐，並在1930年代迎來了蓬萊丸、高千穗丸與瑞穗丸這類8000噸級以上的巨輪。在台灣總督府大力宣傳台灣旅遊的1930年代，許多從中國、日本、歐美來到台北遊覽的旅客，都是在基隆結束豪華的郵輪航程後，再轉乘火車進入台北。



便利的鐵路

鐵路從清代開始就是台灣現代化的指標，聯通台灣西部的縱貫鐵路更早在1908年就已通車，除了重要的貨運用途外，客運交通也往來頻繁。1935年，從高雄到台北只需要大約12小時。至於車資就得看車廂等級了，一般台灣旅客大多搭乘最為普通的三等車廂，一張車票約莫10圓，這是一名泥水工將近一周的薪水，日本人和台灣富商士紳常坐的二等車廂就要20圓，而更昂貴的頭等車廂，選擇的旅客就更少了。

由於車行時間較長，夜行車中準備了臥鋪。就算不進餐車飽餐一頓的旅客，在一般列車上也買得到50錢一盒的便當。在當時訪台的外地旅客眼中，台灣的火車整潔舒適，搭乘數小時的旅程是十分愜意的旅途體驗。



1935
TAIPEI

三線道路：

路樹搖曳的現代化象徵



10月初的北台灣已經有點秋天的涼意了，台北湧入一群群來自廈門、日本、滿洲，還有更多來自台灣各地的旅客，步出火車站，眼前充滿現代化企圖心的北三線道就是他們對台北城內的第一印象。透過分隔島上的兩排蒲葵林蔭看向馬路對面，旅客們即將入住的鐵道旅館和周邊的建築物，都透著濃濃的歐式風情。40公尺寬的分線道路上，往來穿梭的汽車與公車不必刻意閃避行人和人力車，飛速駛過平整的瀝青路面，連塵土都不怎麼揚起。外地旅客們在火車上，就已不斷聽人談起即將展開的博覽會中將有多少新奇的展覽，但對第一次來到台北的人們來說，光是三線道的街景就已是殖民地在現代化主題下最亮眼的展示了。



1935
TAIPEI

鐵道飯店：
皇族名流的社交殿堂

